

144 Letters from American and Foreign Agents

129 Correspondence March through November, 1965

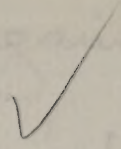
as from

37, CONNAUGHT SQUARE,

LONDON, W. 2.

AMBASSADOR 7450.

31. 5. 65.



JUN 3 1965

Dear Miss Sleeper,

I tried twice on Thursday morning to call on you again just to thank you once more for your excellent arrangements for Miss Weist - we were really most grateful & I was sorry not to have the chance of saying so. I think that the time with you & at the Holy Ghost Hospital will have helped a great deal in starting her time here in the right way.

Now we are having a wonderfully restful weekend in Charlottesville before beginning our separate stints in Washington. It has been perfect weather. I hope perhaps you have also had some time away.

37, CONNAUGHT SQUARE,
LONDON, W. 2.
AMBASSADOR 7450.

31. 7. 62.

an hour

Dear Miss Steeger,

I liked your letter on Thursday morning &

was very glad to hear of your
success in your excellent arrangements
for this visit. We were really most

grateful to you for your letter & to have the
chance of seeing you. I think that the
time with you & of the other great things

will have helped a great deal in
starting us here in the right way.

Now we are having a wonderful
very the weekend in Charlottesville before
beginning our separate study in
Washington. It has been perfect weather.

I hope perhaps you have also had some
fine day.

I hope we will meet again some
time and that perhaps you may
call on us when St. Christopher's is
open. We would love to return your
hospitality.

Once again our grateful thanks

Yours sincerely

Cicely Sanders.

I hope we will meet again some
time and that perhaps for long
Call on us when Dr. Christy is
open. We would love to return your
hospitality.

Be again in grateful thanks

Yours sincerely

Emily Thompson

APR 7 1965

The International Council of Nurses

With which is associated

The Florence Nightingale International Foundation
1, Dean Trench Street, London, S.W.1, England.

Ref: 1/B

6th April, 1965.

Miss Ruth Sleeper,
Director, School of Nursing,
Massachusetts General Hospital,
Boston,
MASS., U.S.A.

Dear Miss Sleeper,

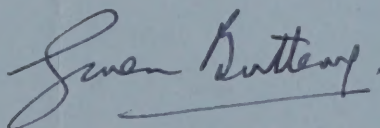
Mr. Bruce Oakley Evans

I am writing to you in connection with the abovenamed senior Australian male nurse, who has been in the United Kingdom for over a year and is now on his way back to Australia via the United States.

Mr. Evans will be staying with his sister in Pennsylvania. He will be planning to visit Boston and, if possible, he would be glad of the opportunity of discussing with you, your teaching programme and the overall administration of a large hospital such as yours. I am taking the liberty of asking Mr. Evans to call on you while he is in Boston and I trust you will grant him an interview. He plans to be in the United States for about a month from the 10th May this year.

With kind personal regards and my grateful thanks to any assistance you can give Mr. Evans.

Yours sincerely,



Gwen BATTERY,
Deputy General Secretary.

GB/SS

↑ To open slit along here ↑

Sender's name and address:

International Council of Nurses,

1, Dean Trench Street,

Westminster,

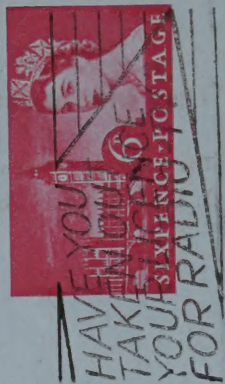
London, S.W.1.,

ENGLAND.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY
ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

← Second fold here →

← First fold here →



Miss Ruth Sleeper,

Director, School of Nursing,

Massachusetts General Hospital,

Boston, MASS.,

U.S.A.

April 30, 1965

Miss Gwen Buttery
Deputy General Secretary
The International Council of Nurses
1, Dean Trench St.
London, S.W.1, England

Dear Miss Buttery:

I am always troubled and embarrassed when letters such as yours about Mr. Bruce Oakley Evans arrive. Because we give almost all of our vacations between the middle of June and the first of October, we have had a policy for many years that we could not accept visitors during that time. This always makes a problem when there is a meeting such as this I.C.N. Congress, and people from great distances travel back home or come to the meeting through the United States.

We cannot accept Mr. Evans as a visitor for several days, but if he will write to me I will myself, or if I am on vacation make arrangements for the Assistant Director and others to talk with him about the Nursing Education Program. If I am here I will do my best to talk about the over-all administration. If it is the Hospital administration he wants, then without doubt it would be better for him to talk with one of the Hospital administrators. This can be arranged at the time he gets in touch with me.

Meanwhile my best wishes to you. I am sorry I am not going to I.C.N. this year. I shall hope to do better next time.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

RS:BF

April 30, 1962

THIS LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY
IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
SENT BY ORDINARY MAIL.



Miss Gwen Buttery
Deputy General Secretary
The International Council of Nurses
1, Dean Trench St.
London, S.W.1, England

Dear Miss Buttery:

I am always troubled and embarrassed when letters such as yours about Mr. Bruce Oakley Evans arrive. Because we give almost all of our vacations between the middle of June and the first of October, we have had a policy for many years that we could not accept visitors during that time. This always makes a problem when there is a meeting such as this I.C.N. Congress, and people from great distances travel back home or come to the meeting through the United States.

We cannot accept Mr. Evans as a visitor for several days, but if he will write to me I will myself, or if I am on vacation make arrangements for the Assistant Director and others to talk with him about the Nursing Education Program. If I am here I will do my best to talk about the over-all administration. If it is the Hospital administration he wants, then without doubt it would be better for him to talk with one of the Hospital administrators. This can be arranged at the time he gets in touch with me.

Meanwhile my best wishes to you. I am sorry I am not going to I.C.N. this year. I shall hope to do better next time.

Sincerely yours,

Ruth Steep, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

RS:RP

Rcn

**Royal College of Nursing and
National Council of Nurses of the United Kingdom**

Henrietta Place Cavendish Square London W1 Langham 2646

telegrams: Remedial London W1

BY/SD

APR 10 1965

7th April 1965

The Director of Nursing Services,
Massachusetts General Hospital,
Boston,
U.S.A.

Dear Director,

Miss Estelle I. O. Adamson, O.B.E.

I am writing to tell you that Miss Estelle I. O. Adamson, O.B.E.,
Matron Designate of St. Thomas' Hospital, London, is planning to visit
the United States this summer.

Miss Adamson hopes to be in Boston from the 8th to the 11th June
and would very much like to spend this period with you. I enclose
a professional biography on her behalf. You will note her interests
from the observations she requests.

As you know, Miss Adamson, will be concerned with the building of
the new St. Thomas' Hospital, London, and I feel you will be interested
because of the historic position being reversed on this occasion: the
United Kingdom coming to you for the re-planning of one of its historic
and leading hospitals.

I would be glad if you would let me know if you are able to
receive her and what the cost of the observation programme will be.

I look forward to hearing from you shortly. Miss Adamson leaves
England at the end of May.

Yours sincerely,

B. Yule

B. Yule
Secretary
International
Department

THE ROYAL COLLEGE OF NURSING AND NATIONAL COUNCIL

OF NURSES OF THE UNITED KINGDOM
~~LOW AND OBSERVATION VISITORS~~

PROFESSIONAL BIOGRAPHY AND OBSERVATION REQUEST

Name: **ADAMSON, ESTELLE, I.O.**

Permanent Address: **Eleven Riddell House
St. Thomas' Hospital,
London S.E.1.**

Name and Address of present employer:
**Board of Management
Western General Hospital, Edinburgh**

Sponsor:
Royal College of Nursing

Professional Preparation:
**Registered nurse
Certified Midwife
Nurse Administrators Certificate**

Professional Experience:
Matron, Western General Hospital, Edinburgh

**Hon; Lecturer Nursing Studies Unit
University of Edinburgh**

Special areas of interest:
Clinical: (for example: medical, surgical, etc)

**Functional: (for example: administration,
teaching etc.)**

Administration and Teaching

Signature of President or Executive Secretary of
National Nurses' Association:-

Date **7th April 1965**

DKDV:gk
2/5/64

Please complete and return to International Department, Rcn, Henrietta Place, Cavendish Square, London W.1.

~~This form has to be submitted with the other papers to the American Nurses' Association.~~

Present position in nursing:

**Matron, Western General Hospital,
Edinburgh**

Matron Designate St. Thomas' Hospital
List offices held in National Nurses' Association and ICN:
London

Chairman Scottish Board of Rcn

**Council Member
Royal College of Nursing**
Cities and dates of visit: **Great Britain**

Observations Requested:

**Nurse Training
Hospital Administration
Intensive Nursing Care Units
Use of Computers in hospital service
Control of finance**

B. Yule
B. Yule

May 3, 1965

Miss B. Yule, Secretary
International Department
Royal College of Nursing and
National Council of Nurses of the United Kingdom
Henrietta Place
Cavendish Square
London, W. 1, England

Dear Miss Yule:

I am both embarrassed and troubled always when I try to answer a letter such as yours. Because we have a very heavy vacation schedule from early June to October, we do not take visitors for periods of time during those months.

I do feel troubled, however, not to help Miss Adamson, and I am going to suggest two things. One is that she plan to spend the day of June 8 with me. I shall also see if I can get an appointment for her with Mr. Degen the engineer who is an Assistant Director of the Hospital, and who heads up all of our planning for new buildings. I presume he is the one of all of us here in the Hospital who is most in touch with newer developments throughout the country.

I think we would not have enough to make a longer visit worthwhile, nor am I sure what the newest things are in the Boston area. We have a circular hospital here. It is small, but it is a good illustration of this type of construction. Our planning here at the M.G.H. at the moment is for one additional floor, which is very commonplace because it is a kind of substitute for beds badly needed at the moment, and we are trying to fit into space which was not originally planned for a patient care unit. It is therefore less functional than it should be. The unit which would be different is the Operating Room unit, now almost completely planned, in a building the construction of which will begin next year. In the new building, however, there will be no accommodations other than during their care in the Operating Room and Recovery Room.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

Enc.
RS:BF

P.S. A copy of our Policy for Visitors is enclosed.

May 3, 1962

Miss B. Yule, Secretary
International Department
Royal College of Nursing and
National Council of Nurses of the United Kingdom
Henrietta Place
Cavendish Square
London, W. 1, England

Dear Miss Yule:

I am both embarrassed and troubled always when I try to answer a letter such as yours. Because we have a very heavy vacation schedule from early June to October, we do not take visitors for periods of time during those months.

I do feel troubled, however, not to help Miss Adamson, and I am going to suggest two things. One is that she plan to spend the day of June 8 with me. I shall also see if I can get an appointment for her with Mr. Begen the engineer who is an Assistant Director of the Hospital, and who heads up all of our planning for new buildings. I presume he is the one of all of us here in the Hospital who is most in touch with newer developments throughout the country.

I think we would not have enough to make a longer visit worthwhile, nor am I sure what the newest things are in the Boston area. We have a circular hospital here. It is small, but it is a good illustration of this type of construction. Our planning here at the M.G.H. at the moment is for one additional floor, which is very commonplace because it is a kind of substitute for beds badly needed at the moment, and we are trying to fit into space which was not originally planned for a patient care unit. It is therefore less functional than it should be. The unit which would be different is the Operating Room unit, now almost completely planned, in a building the construction of which will begin next year. In the new building, however, there will be no accommodations other than during their care in the Operating Room and Recovery Room.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

Enc.
RS:BF

P.S. A copy of our policy for visitors is enclosed.

*Address my response
Care - American Journal of
Nursing. 10 Columbus Circle
Hold for arrival
May 10 - 11*

APR 19 1965

32 CONNAUGHT SQUARE,

LONDON, W. 2.

AMBASSADOR 7450.

27th April 1965.

Miss Ruth Sleeper,
Massachusetts General Hospital,
Boston, Mass.
U.S.A.

Dear Miss Sleeper,

I do not expect that you remember an extremely brief visit I paid to you when I was in Boston almost exactly two years ago. I was given your name by Miss Florence Elliott of the Royal Victoria Hospital, Belfast and we had just a few minutes only together during a rather rushed programme.

I am returning to the United States shortly and during this time am spending two or three days in Boston. This is a programme consisting of lectures and of opportunities of meeting people interested in my field of the care of the physical and mental distress of patients with terminal cancer and I am extremely glad that during this time I am going to have the opportunity of meeting with the Department of Psychiatry in your Hospital and also two meetings of clergy and doctors arranged by the Rev. Whitney Hale. I hope to have the opportunity of visiting again with your Social Service Department and that there may possibly be a chance of seeing you. I should arrive in Boston on the evening of the 24th May and leave again on the 27th.

I am writing to you now because I am hoping to bring with me a nurse who is being prepared to be our Nursing Research Officer when we open our new Hospice for these patients in 1967. I am not sure whether I mentioned this to you before but Miss Elliott is on the Council of this small new Charity which we have started and which is now in the process of building a hospital for these patients outside the Health Service so that we may pioneer and do some work on the control of pain and the relief of mental as well as physical distress in the dying. I am enclosing a brochure about this which you may care to read. Miss Weist, our nurse, has been wanting to work with us for many of the years during which we have been planning this work and now she has been awarded a World Health Organisation Travelling Fellowship to learn something of the Narcotics Program in Memorial Hospital New York, nursing research methods and some of the work which is being done among patients with chronic and terminal diseases. Her programme is only six weeks long and she is spending a week before it begins with me. Unfortunately it has been so difficult to get information out of the W.H.O. that we have only just been able to plan our own week and I had already got my own lectures fixed in Boston. However, I am quite certain that this will work out for the best after all.

Miss Elliott suggested to me that if you would be able to offer Miss Weist some opportunity of discussion with your senior nurses that it would be extremely valuable for her. Miss Elliott tells me that the thing that impressed her most about your exchange programmes was the way your nurses were able to present the work that they were doing to other people. She felt that this was outstanding and that anything that would help Miss Weist to see this and to learn something of it herself would be of immense value to our future work at St. Christopher's Hospice. If it would be at all possible for her to spend some time with you during these 3 days I would be extremely grateful and would, of course, accept any suggestions that you made.

There is one other suggestion, however, that was made by another member of our Council, Brigadier General Glyn Hughes. He met Miss Florence Ginsberg in the Children's Hospital in Boston and was extremely impressed with her work. He wondered whether you might think it would be valuable for Miss Weist to visit there also during this time. I do, of course, already know of the Holy Ghost Hospital and if you had not time available, that also might be a profitable short visit for her.

Miss Weist is an excellent ward sister and I have had quite a lot of experience of working with her. For the past three or four years she has been working as Assistant Matron in a fairly large teaching Hospital in London. She is in her early forties, an extremely straightforward and attractive person. She does, however, need something to stimulate her and open her eyes to other possibilities of work and training. After her return from the States, she will be seconded by St. Christopher's for a 3 months Clinical Instructor's course organised by the King Edward's Hospital Fund for London and will then have a short time for practical experience before she takes on the responsibility of dealing with some of the equipment prior to our opening in 1967.

It is always rather difficult to explain to people from the other side of the Atlantic anyway something of what we are really trying to plan at St. Christopher's. It is so easy for people to think that we are interested in the ordinary cancer research or in geriatric or ^{rehabilitative} ~~ordinary~~ chronic care. The W.H.O. are sending her to the National Institutes in Bethesda and then she will have time in Memorial Hospital, House of Calvary and other Centres in New York. This plan is not finalised and I hope to have an opportunity of discussing it with the Nursing Organiser in Washington before it begins.

I am sorry to burden you with such a long letter and also to write to you so much at the last moment but we only heard from W.H.O. yesterday. I am at the above address until I leave for New York on the 10th May and in New York I think it is best to write to me c/o the American Journal of Nursing. I will be visiting there and have had a considerable amount of correspondence with them recently as I had an article in the March number of the Journal. They will know where to find me but I have not yet got a definite address in New York.

If it is easier I will telephone you when I arrive.

I hope that I will have opportunity of seeing you again and I would be most grateful for anything that you can offer Miss Weist.

Yours sincerely,

Cicely Saunders

✓
May 3, 1965

Miss Ciceley Saunders
37 Connaught Square
London, W 2, England

Dear Miss Saunders:

Your letter arrived today, and I am just off to San Francisco for our National League for Nursing meetings, but I shall try to answer as best I can before I leave this afternoon.

As I look at my calendar now I think it would be best if you could come on the afternoon of Monday, May 24. Perhaps you would like to come for a simple hospital luncheon, and so be here at half-past twelve for luncheon and then for a conference as you wish. In the morning I am involved with a faculty meeting from nine to twelve, and on Tuesday morning with the Advisory Council to our School of Nursing in the morning and a faculty meeting from three to five in the afternoon. Therefore I think the best time for us to start would be on Monday afternoon.

I should be glad to do what I can that afternoon for Miss Weist. I do think that Miss Ginsberg would make the plan more easily if you were to write her directly rather than having me try to do it for you. Also I am sure for long term care the Holy Ghost Hospital is one of our best, that is for cancer care.

I am sending this letter as you suggested in the care of the American Journal of Nursing. Meanwhile, I shall look forward to seeing you both on the afternoon of May 24th at half-past twelve.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

RS:BF

Dictated but not read

May 3, 1962

Miss Cicely Saunders
37 Connaught Square
London, W 2, England

Dear Miss Saunders:

Your letter arrived today, and I am just off to San Francisco for our National League for Nursing meetings, but I shall try to answer as best I can before I leave this afternoon.

As I look at my calendar now I think it would be best if you could come on the afternoon of Monday, May 21. Perhaps you would like to come for a simple hospital luncheon, and so be here at half-past twelve for luncheon and then for a conference as you wish. In the morning I am involved with a faculty meeting from nine to twelve, and on Tuesday morning with the Advisory Council to our School of Nursing in the morning and a faculty meeting from three to five in the afternoon. Therefore I think the best time for us to start would be on Monday afternoon.

I should be glad to do what I can that afternoon for Miss Weist. I do think that Miss Ginsberg would make the plan more easily if you were to write her directly rather than having me try to do it for you. Also I am sure for long term care the Holy Ghost Hospital is one of our best, that is for cancer care.

I am sending this letter as you suggested in the care of the American Journal of Nursing. Meanwhile, I shall look forward to seeing you both on the afternoon of May 21st at half-past twelve.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

RS:BF

Dictated but not read

Rcn

**Royal College of Nursing and
National Council of Nurses of the United Kingdom**

Henrietta Place Cavendish Square London W1 Langham 2646

telegrams: Remedial London W1

BY/SD

4th May 1965

*Please just
wait a answer -*

The Director of Nursing Services,
Massachusetts General Hospital,
Boston,
U.S.A.

Dear Director,

Miss Estelle I. O. Adamson, O.B.E.

With reference to my letter of the 7th April regarding Miss Adamson, I am hastening to write to you as I much regret she has been obliged to change her dates for visiting Boston.

Miss Adamson now plans to visit this area from the 14th to the 18th June. I am extremely sorry for any inconvenience this change of dates will cause, and I look forward to hearing from you shortly that it may be possible for Miss Adamson to visit you during that time.

Yours sincerely,

B. Yule

B. Yule
Secretary
International
Department

Royal College of Nursing and
National Council of Nurses of the United Kingdom

Hennells Place, Cavendish Square, London W1, England

1st May 1955

Director of Nursing Services,
Massachusetts General Hospital,

Dear Sir,

I am writing to you in regard to the letter of the 24th April 1955, in which you requested that I should advise you of the date on which I should be able to visit your hospital. I am sorry to hear that you are unable to visit at the present time. I am extremely sorry for this and hope that you will be able to visit at a later date. I am sure that you will find the visit most interesting and profitable.

First fold here

Sender's name and address: B. Yule

Secretary

International Department

Rcn

Hennells Place,

London W.1.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY
ENCLOSURE, IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

The 'APSELY' Air Letter

A John Dickinson Product

Form approved by Postmaster General No.—71995/12

Second fold here

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME



The Director of Nursing Services,
Massachusetts General Hospital,

Boston,
U.S.A.

May 21, 1965

Miss B. Yule
Secretary
International Department
Royal College of Nursing and
National Council of Nurses of the United Kingdom
Henrietta Place
Cavendish Square
London, W. 1, England

Dear Miss Yule:

I am so sorry to have to write and tell you that I am to be on vacation the 14th of June through the 20th, and therefore cannot see Miss Adamson now that her schedule has changed. I regret this very much.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

RS:BF

May 21, 1962

Miss B. Kyles
Secretary
International Department
Royal College of Nursing and
National Council of Nurses of the United Kingdom
Henrietta Place
Cavendish Square
London, W. 1, England

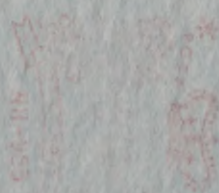
Dear Miss Kyles:

I am so sorry to have to write and tell you that I am to be on vacation the 15th of June through the 20th, and therefore cannot see Miss Adamson now that her schedule has changed. I regret this very much.

Sincerely yours,

Ruth Stephen, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

AIR LETTER
AIR LETTER
AIR LETTER



Form approved by Post Office General No. 7195/12

The "AIRLET" Air Letter
John Dickinson Product

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY
ENCLOSURE, IF IT DOES IT WILL BE STRIPPED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

The Director of Nursing Services,
Massachusetts General Hospital,
Boston,
U.S.A.

✓ MAY 10 1965

7, Wamps Close,
Hythe,
Southampton.
8/5/65

Dear Miss Skeper

I have just
received a copy of your
letter to Miss Buttery in which
you invite me to write you.

I leave on Monday 10th
of May from London
Airport, & arrive in Boston
at 12.30 pm (your local time).

I am interested in the
following subjects or

May 21, 1962

modg

d tell you that I
in the 20th, and
her schedule has

ool of Nursing

The Director of Nursing Services,
Kearney General Hospital,
Boston,
U.S.A.

24-1

24-1

ANY
ENJOYED

3.

I am visiting Boston, New York & Pennsylvania.

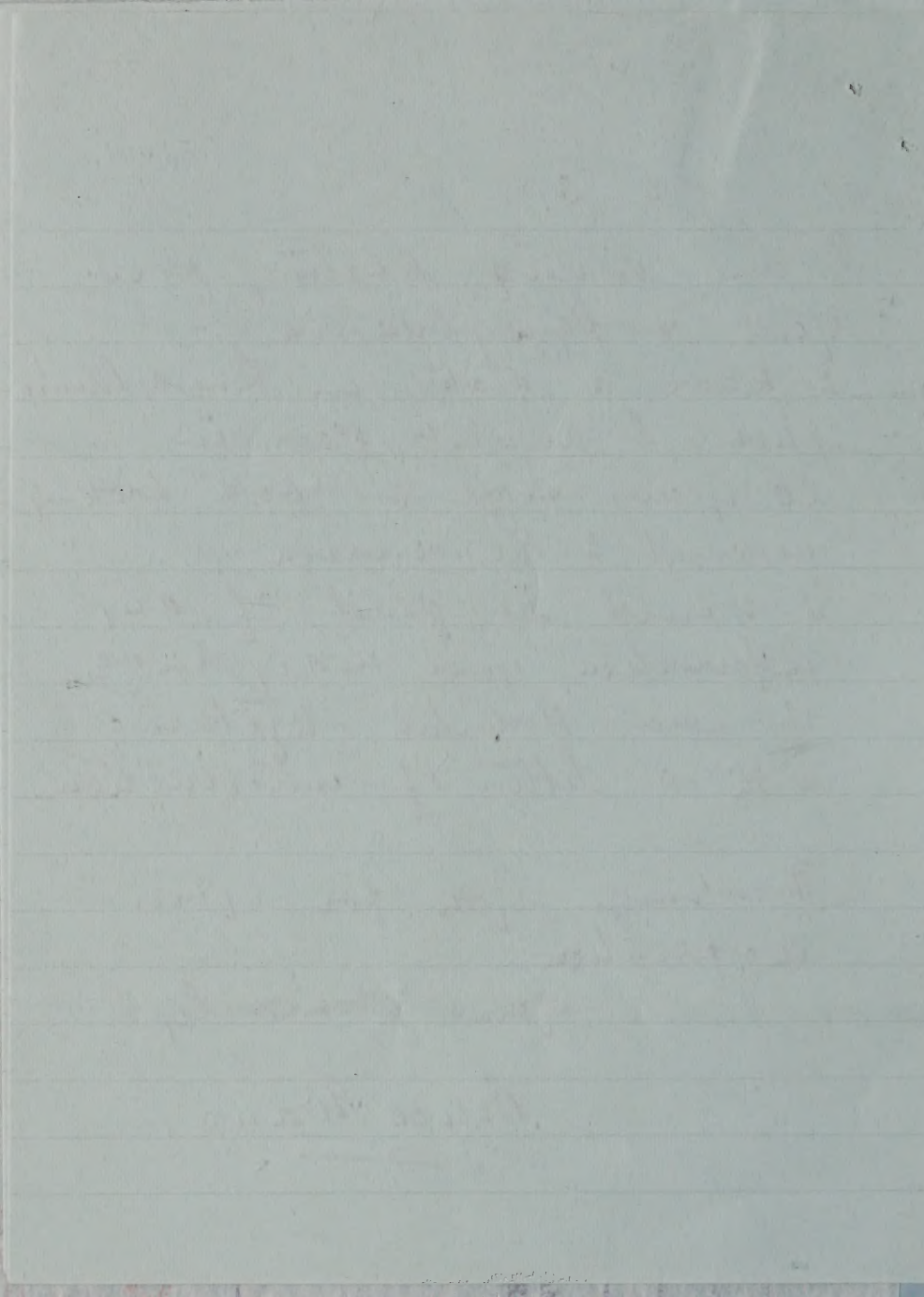
I have a sister in Pennsylvania whom I haven't seen in 20 years & we are both looking forward to the reunion.

I would be glad if any information you may have of new Hospitals together with a letter of introduction.

Thanking you for your cooperation.

Yours sincerely

Bruce Evans



MAY 10 1965

The International Council of Nurses

With which is associated

The Florence Nightingale International Foundation

1, Dean Trench Street, London, S.W.1, England.

1/B

6th May, 1965.

Miss Ruth Sleeper,
Director,
School of Nursing,
Massachusetts General Hospital and
School of Nursing,
Boston,
Mass., U. S. A.

Dear Miss Sleeper,

Mr. B. Oakley Evans

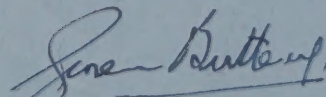
I am writing to thank you for your very kind letter in connection with the above-named Australian male nurse.

I quite understand the position, and hesitated before writing to you as I felt there might be some difficulty for you. I have sent Mr. Evans a copy of your letter and have spoken to him on the telephone, telling him that he must give you good notice before going to Boston, and that he cannot expect to see you as you may be away on vacation at that time. I do hope he will write to you in order that you may mention his visit, as you so kindly suggested, to one of your Administrators.

You can imagine the state of ICN Headquarters at the moment. Some days we have difficulty in finding the General Secretary as she is completely surrounded by mimeographed reports! We are now only six weeks off Frankfurt and work has reached a crescendo. There is no need for me to tell you though, for I am sure you remember Atlantic City. We shall miss you in Frankfurt, and I personally am sorry you will not be going.

With kind personal regards and my grateful thanks for your letter,

Yours sincerely,


Gwen Buttery,

Deputy General Secretary.

GB/ES.

To open slit along here

To open slit along here

Sender's name and address:

INTERNATIONAL COUNCIL OF NURSES,
1, Desse Brothers Street,
Washington,
London, E. W. 1,
England.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY
ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Second fold here

First fold here



Miss Ruth Sleeper,

Director, School of Nursing,

Massachusetts General Hospital
and School of Nursing,

BOSTON, Mass.,

U. S. A.



Stockholm, 30th June, 1965.

SWEDISH NURSES' ASSOCIATION

ÖSTERMALMSGATAN 19 - TEL 23 5860

STOCKHOLM Ö - SWEDEN

/BJ

JUL 2 1965

Miss Ruth Sleeper
Director
School of Nursing
Massachusetts General Hospital
Boston
Mass.
U S A

Dear Madam,

Miss Greta Nilsson and Miss Helfrid Johansson

The above members of the Swedish Nurses' Association will be visiting your country during the first part of September, and I am writing to inquire whether it would be possible for you to receive them for an observation period of about one week.

Miss Greta Nilsson holds since 1953 the position as Clinical Instructor in Surgical Nursing at the Göteborgs sjuksköterskeskola (Gothenburg School of Nursing), Sahlgrenska sjukhuset, Göteborg.

Miss Helfrid Johansson is since 1962 employed as teacher in a training school for practical nurses in Stockholm. During the years 1950-1962 she served as Clinical Instructor in several schools of nursing in this country.

Besides their wishes to visit a hospital and a school of nursing, both nurses would be very interested to learn something about rehabilitation.

As these nurses will be leaving Sweden already on August 14th, I would very much appreciate to hear from you as soon as possible. Should you find it possible to comply to our request for these nurses, I will let you know further about the exact date for their stay in your city.

Yours sincerely,

Iva Bondeson

(Iva Bondeson)

Assistant Executive Secretary



Stockholm, 30th June, 1952.

SWEDISH NURSES' ASSOCIATION

ÖSTERMÄLMSGATAN 19 - TEL. 232860
STOCKHOLM 6 - SWEDEN

181

Miss Ruth Sleeper
Director
School of Nursing
Massachusetts General Hospital
Boston
Mass.
U S A

Dear Madam,

Miss Grete Nilsson and Miss Helfrid Johansson

The above members of the Swedish Nurses' Association will be visiting your country during the first part of September, and I am writing to inquire whether it would be possible for you to receive them for an observation period of about one week.

Miss Grete Nilsson holds since 1953 the position as Clinical Instructor in Surgical Nursing at the Göteborgs sjukvårshögskola (Göteborg School of Nursing), Sahlgrenska sjukhuset, Göteborg.

Miss Helfrid Johansson is since 1962 employed as teacher in a training school for practical nurses in Stockholm. During the years 1950-1952 she served as Clinical Instructor in several schools of nursing in this country.

Besides their wishes to visit a hospital and a school of nursing, both nurses would be very interested to learn something about rehabilitation.

As these nurses will be leaving Sweden already on August 14th, I would very much appreciate to hear from you as soon as possible. Should you find it possible to comply to our request for these nurses, I will let you know further about the exact date for their stay in your city.

Yours sincerely,

Iva Bonhedson
(Iva Bonhedson)

Assistant Executive Secretary



DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION, AND WELFARE

PUBLIC HEALTH SERVICE

BETHESDA, MD. 20014

NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH
Area Code 301 Tel: 656-4000

July 2, 1964

Miss Ruth Sleeper
Director, School of Nursing
and Nursing Service
Massachusetts General Hospital
Boston 14, Massachusetts

Dear Miss Sleeper:

Miss Lepper was most gracious when I visited "The General" last Friday, and I want you to know how much I appreciate her making the effort to see me. I know it was a hardship for her, since she was preparing to go on vacation.

I found the visit very profitable, and it has helped to crystallize some of my thinking in relation to action we might take at the Clinical Center in the fall. I told Miss Lepper that there are some additional things I would like to discuss at some future time. Although it will not be possible for me to be away from the office before the first of the year, I am hoping that it will not be inconvenient for you to have me back sometime in January or February. I realize that ^{your} the schedule is extremely heavy, and I do not want to impose on you, but I will be amenable to your decision later in the year when my own schedule is a little more clear.

Miss Petzold was very patient in explaining the school program to me. This, too, I found to be very helpful, since we are attempting to determine exactly what we can expect of young graduates in their first graduate position. If we are able to accomplish anything in this direction, it will be well worth the time.

I trust you will have a pleasant summer, and I hope that sometime in the future you will visit the Clinical Center and see our program here.

Very sincerely yours,

Louise C. Anderson

(Mrs.) Louise C. Anderson
Chief, Nursing Department
The Clinical Center

July 7, 1965

Miss Iva Bondeson
Assistant Executive Secretary
Swedish Nurses' Association
Ostermalmsgatan 19
Stockholm, Sweden

Dear Miss Bondeson:

I am writing to ask if there is any possibility that Miss Greta Nilsson and Miss Helfrid Johansson might come to us the latter part of September rather than the first part.

September is an exceedingly busy period for us in the School of Nursing because we graduate our Senior Class, admit a new Freshman Class, cap the Junior Class as they begin their senior year, and have many school activities related to these three events. We do not ordinarily take observers for long periods of time until October; if they could postpone their visit to us until the first of October, then they could come to stay several days should they wish to do so. We would be glad if we could know ahead to make a program for them. If they are to come in September, it will not be possible for us to have them for more than a conference. This we would try to do if they did not need to come on one of our days when the school activities are so accelerated.

We have one rehabilitation unit which is not large but which has a comprehensive program. Were they to come in October, I am sure it would be possible for us to arrange for them to have at least a day of observation there, too.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

RS:k

July 7, 1962

Miss Iva Bondeson
Assistant Executive Secretary
Swedish Nurses' Association
Ostermalmsgatan 19
Stockholm, Sweden

Dear Miss Bondeson:

I am writing to ask if there is any possibility that
Miss Greta Nilsson and Miss Helfrid Johansson might come to
us the latter part of September rather than the first part.

September is an exceedingly busy period for us in the
School of Nursing because we graduate our Senior Class, admit
a new Freshman Class, cap the Junior Class as they begin their
senior year, and have many school activities related to these
three events. We do not ordinarily take observers for long periods
of time until October; if they could postpone their visit to us
until the first of October, then they could come to stay several
days should they wish to do so. We would be glad if we could know
ahead to make a program for them. If they are to come in September,
it will not be possible for us to have them for more than a confer-
ence. This we would try to do if they did not need to come on one
of our days when the school activities are so accelerated.

We have one rehabilitation unit which is not large but which
has a comprehensive program. Were they to come in October, I am sure
it would be possible for us to arrange for them to have at least a
day of observation there, too.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

RS:k

July 13, 1965

Sister Dorothy Cooper, S.G.M.
Graduate Student
School of Nursing
The Catholic University of America
Washington, D. C. 20017

Dear Sister:

I took your letter of July 1 to the Executive Faculty meeting this morning. On this committee sits the Chairman of the First Year Nursing Program, the individual who would get either the group of teachers or the individual teachers for your conference.

Our problem is this: the Freshmen enter on September 14, just six days before your interviews must be completed. We are having approximately five new teachers in the Freshman group, and, of the number remaining on with us, three or four will of necessity be on vacation at that time. This means that out of our fifteen Fundamentals and Medical-Surgical Instructors only approximately six will be experienced instructors and here, and those six will be busy indeed with orientation for the new class, as well as helping with the orientation of the newly arrived teachers.

We are very much interested in this question. In the 1950's we went into a study which was conducted by Dr. Pearl Rosenberg, a psychologist, and her assistants, which was designed so far as our students were concerned to determine or at least alleviate this question of stress. We have continued work by two psychologists, an outgrowth of Dr. Rosenberg's study, for this same reason, the Freshmen having some eight hours with the psychologist in small groups of no more than fifteen in the fall, a second set in the spring when the students are beginning to go for longer periods of time to the clinical units, and a third set at the beginning of the Senior year when their responsibilities show a marked difference. We have found these extremely helpful, but we have not continued studies to determine exactly what is happening.

July 1, 1965

July 13, 1965

Sister Dorothy Cooper, S.O.M.

Graduate Student

School of Nursing

The Catholic University of America

Washington, D. C. 20017

Dear Sister:

Dear Sister:

I am writing to you in response to your letter of July 1 to the Executive Faculty meeting this morning. On this committee sits the Chairman of the First Year Nursing Program, the individual who would get either the group of teachers or the individual teachers for your conference. Our problem is this: the Freshmen enter on September 14, just six days before your interviews must be completed. We are having approximately five new teachers in the Freshman group, and of the number remaining on with us, three or four will of necessity be on vacation at that time. This means that out of our fifteen Fundamentals and Medical-Surgical instructors only approximately six will be experienced instructors and here, and those six will be busy indeed with orientation for the new class, as well as helping with the orientation of the newly arrived teachers.

We are very much interested in this question. In the 1950's we went into a study which was conducted by Dr. Pearl Rosenberg, a psychologist, and her assistants, which was designed so far as our students were concerned to determine or at least alleviate this question of stress. We have continued work by two psychologists, an outgrowth of Dr. Rosenberg's study, for this same reason, the Freshmen having some eight hours with the psychologist in small groups of no more than fifteen in the fall, a second set in the spring when the students are beginning to go for longer periods of time to the clinical units, and a third set at the beginning of the Senior year when their responsibilities show a marked difference. We have found these extremely helpful, but we have not continued studies to determine exactly what is happening.

It really would not be possible for us to be helpful to you between September 1 and September 20 . May I therefore ask whether your dates are in any way flexible and your plans could possibly include October conferences? If this is true we should be glad to try to plan for some conference time in October. I think preferably to see the group at one time rather than to schedule many individual conferences.

We do a great deal to try to help the nurses from Boston University and Simmons, but less for nurses who are studying elsewhere. However, at this moment we are not yet deluged with projects of one kind or another for the coming year.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

RS:BF

It really would not be possible for us to be helpful to you between September 1 and September 20. May I therefore ask whether your dates are in any way flexible and your plans could possibly include October conferences? If this is true we should be glad to try to plan for some conference time in October. I think preferably to see the group at one time rather than to schedule many individual conferences.

We do a great deal to try to help the nurses from Boston University and Simmons, but less for nurses who are studying elsewhere. However, at this moment we are not yet deluged with projects of one kind or another for the coming year.

Very truly yours,

Sincerely yours,

I took your letter of July 1 to the Executive Committee meeting this morning. Ruth Sleeper, R.N., is the Chairman of the First Year Nursing Director of the School of Nursing. She is the group of Second and Nursing Service for your conference.

Our problem is that the first year nurses are in a position that they have been studying in the first year group, having approximately five new teachers in the first year group, and of the number remaining on with us, three or four will be necessary to us as well as that time. This means that one of our first year teachers and technical instructors will have to be replaced by experienced instructors and have, and those who will be busy indeed with orientation for the new class, as well as helping with the orientation of the newly arrived students.

It is very much interested in this question. In 1950 we went into a study which was conducted by the Faculty of Psychology, a psychological study was conducted which was designed to let us see whether we could be concerned by determining in some way the quality of the study. The first year study, for two psychologists, an orientation of Dr. Rosenberg's study, for this reason, the first year study was at that time in the fall, psychological in itself groups of no more than fifteen in the fall, a second set in the spring when the students are beginning to go for longer periods of time to the clinical units, and a third set at the beginning of the second year when their responsibilities show a marked difference. We have found these extremely helpful, but we have not continued studies to determine exactly what is happening.

JUL 1 1965
②5

School of Nursing
The Catholic University of America
Washington, D.C. 20017
July 1, 1965

Miss Ruth Sleeper, R.N.
Director, School of Nursing
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

Dear Miss Sleeper:

At the present time I am enrolled as a graduate student in the school of Nursing at The Catholic University of America. In partial fulfillment of the requirement for the Degree of Master of Science in Nursing, I am planning to conduct a study entitled "Nursing Instructor's Perceptions Of Potential Stress Producing Factors Nursing Students May Encounter In Their Clinical Learning Experiences And Possible Ways Of Handling."

In order to obtain this data, it would be necessary to conduct interviews with nursing instructors who supervise the clinical learning experiences of freshmen nursing students in medical-surgical nursing units. It is desirable to interview all such instructors in each school and the interviews may be carried out in a group or individually, which ever is most convenient for you.

If possible, I would like to have your permission to do this study at your school of nursing within the period of September 1, 1965 to September 20, 1965. It should take approximately one hour for each interview conducted in a group or individually.

Enclosed is a post card for you to confirm the proposed date of the interview (s) or to suggest an alternate date which would be at your convenience. To facilitate the scheduling of interviews your response would be greatly appreciated by August 1, 1965. Thank you for your consideration of my request.

Sincerely yours,

Sister Dorothy Cooper
Sister Dorothy Cooper, S.G.M.
Graduate Student

Approved by

Loretta Heidgerken
Dr. L. Heidgerken, Advisor
Professor of Nursing Education
The Catholic University of America

2 groups of students
George D. + B

JUL 12 1965

August 2, 1965

School of Nursing
The Catholic University of America
Washington, D.C. 20017
July 20, 1965

Miss Ruth Sleeper, R.N.
Director, School of Nursing and Nursing Service
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts 02114

Dear Miss Sleeper;

Thank you for your response to my request to interview nursing instructors in your school of nursing. Your interest in the area of stress is most encouraging.

In view of the fact that your instructors will be busy in September, I shall be most happy to interview them in a group in October as you suggested in your letter. Because of a shortage of time, the earliest possible date in October, which would be most convenient for you, would be greatly appreciated to conduct the interview. In order to secure information that is valid, it is important that the instructors to be interviewed have had some experience in supervising freshmen nursing students in the Medical-Surgical nursing area.

I am grateful for your cooperation in assisting me to conduct this study in your school and I am looking forward to my visit there. With every best wish, I am

Sincerely yours;

Sister Dorothy Cooper
Sister Dorothy Cooper, S.G.M.
Graduate Student

Card sent 8-4-65

Proposed dates of interview -

Oct 18 + 19 1-3³⁰ pm
Oct 25 + 26

Time = between 1 & 3 pm

2 groups of Instructors

Groups A + B

Please hold for
the day

August 2, 1965

September 7, 1965

Lilyan Miss Greta Nilsson
Assist Dr. Salens gata 17, 8 tr
Student Gothenburg, Sweden
South Carolina State Hospital
Columb Dear Miss Nilsson:

Dear Miss Miss Sleeper is now on vacation. Her appointments for
September 14th through 16th are very heavy; on September 14th
a new class enters. I have arranged for her to see you on
Thursday afternoon, September 16th from two to three o'clock.
Nurses grounds at 32 Fruit Street, Boston and is convenient to public trans-
portation. I am sorry that it will not be possible to arrange a visit
to our Rehabilitation Unit at that time. I do wish that it
were possible for you to come after the first of October when
it is possible for us to receive visitors graciously. September
through Friday, October 12, is one of the busiest months of the year.

Will you be able to let us know your approximate time of arrival
so that the residence head might plan more specifically? There is a
charge of \$3.00 per day for the guest room.

Sincerely yours,

✓ An appointment has been arranged for you to meet with Miss Sleeper
from 10-11:00 A. M. on Tuesday October 19. Edna S. Lepper, R.N.
the opportunity to find out about your plans for Monday, October
18 at 2:00 P. M. or Tuesday, October 19 in the afternoon.
Associate Director
Nursing Service

We hope that your visit in Boston will be pleasant and fruitful.

ESL:k

Sincerely yours,

NP/d

Natalie Petsold
Assistant Director
School of Nursing

August 2, 1962

Miss Greta Nilsson
Dr. Salema Gata 17, 8 cr
Gothenburg, Sweden

Dear Miss Nilsson:

Miss Sleeper is now on vacation. Her appointments for September 14th through 16th are very heavy; on September 14th a new class enters. I have arranged for her to see you on Thursday afternoon, September 14th from two to three o'clock. I am sorry that it will not be possible to arrange a visit to our Rehabilitation Unit at that time. I do wish that it were possible for you to come after the first of October when it is possible for us to receive visitors graciously. September is one of the busiest months of the year.

Sincerely yours,

Edna S. Lepper, R.N.
Associate Director
Nursing Service

ESL:k

SOUTH CAROLINA STATE HOSPITAL

August 7, 1965

September 7, 1965

Lilyan R. Klein, R. N.
Assistant Chief
Student Nursing Education
South Carolina State Hospital
Columbia, South Carolina

Dear Miss Klein:

We have reserved the guest room in Walcott House, one of our Nurses' Residences for your stay in Boston. This is on the hospital grounds at 32 Fruit Street, Boston and is convenient to public transportation.

We have reserved the guest room for you for Monday, October 18, through Friday October 22.

Will you be able to let us know your approximate time of arrival so that the residence head might plan more specifically? There is a charge of \$3.00 per day for the guest room.

✓ An appointment has been arranged for you to meet with Miss Sleeper from 10-11:00 A. M. on Tuesday October 19. I should also like to have the opportunity to find out about your programs, either Monday, October 18 at 2:00 P. M. or Tuesday, October 19 in the afternoon.

We hope that your visit in Boston will be pleasant and fruitful. We hope that your visit in Boston will be pleasant and fruitful. We hope that your visit in Boston will be pleasant and fruitful. We hope that your visit in Boston will be pleasant and fruitful. We hope that your visit in Boston will be pleasant and fruitful.

Sincerely yours,

NP/d

Natalie Petzold
Assistant Director
School of Nursing

VISITING HOURS: 10:00 TO 12:00 A.M. -- 2:00 TO 4:00 P.M. DAILY

WILLIAM S. HALL, M.D.
Superintendent
LAWSON H. BOWLING, M.D.
Director, Professional Services
JOHN G. MORRIS, JR.
Director, Administrative Services



MENTAL HEALTH COMMISSION
C. M. Tucker, Jr., Chairman
John M. Fewell, M.D.
G. Werber Bryan
W. G. Edwards, Sr.

SOUTH CAROLINA STATE HOSPITAL

2100 BULL STREET
DRAWER 189
COLUMBIA, SOUTH CAROLINA 29202

August 9, 1965

Miss Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service
Massachusetts General Hospital
Boston 14, Massachusetts

Dear Miss Sleeper:

I met you briefly in San Francisco and mentioned at that time that I had written to you concerning a visit to the Boston Area Psychiatric Affiliate Programs. My visit will become a reality this Fall, the week of October 18. I plan to visit with Miss Tibbetts Thursday and Friday of that week, and I have also written to Miss Barron for a visit on Wednesday.

I should like to visit a state hospital with a program for diploma nursing students. Could you send me the name and address of the director of such a program?

If you have any time, I should like to visit with Miss Petzold and share with her our curriculum and discuss content of psychiatric affiliate programs. May I call you Monday, October 18 when I am in the area for an appointment, or could one be set up by mail? I can be available Monday or Tuesday. I probably will be staying in a hotel but at this time have made no definite plans. Which hotel in your opinion would be central to many of the psychiatric hospitals or near bus or subway transportation? This would help me in choosing one to make reservations.

I am looking forward to this Boston visit.

Sincerely,

Lilyan R. Klein
(Mrs.) Lilyan R. Klein, R.N.
Assistant Chief,
Student Nursing Education

LRK/db

VISITING HOURS: 10:00 TO 12:00 A.M. — 2:00 TO 4:00 P.M. DAILY

ADDRESS ALL LETTERS CONCERNING PATIENTS TO THE SUPERINTENDENT. INCLUDE PATIENT'S FULL NAME, HOSPITAL REGISTER NUMBER, AND WRITER'S RELATIONSHIP TO THE PATIENT.



SWEDISH NURSES' ASSOCIATION

ÖSTERMALMSGATAN 19 - TEL. 23 58 60
STOCKHOLM Ö - SWEDEN

Stockholm, 10th August, 1965.

/BJ

Miss Ruth Sleeper, R.N.
Director
School of Nursing and Nursing Service
Massachusetts General Hospital
Fruit Street
Boston, Mass. 02114
U S A

Dear Miss Sleeper,

Miss Greta Nilsson and Miss Helfrid Johansson

Thank you very much for your letter of July 7th. I quite understand that you, under the circumstances, can not receive these nurses as observers the first part of September. Unfortunately, they can not postpone their visit to the United States to a later date. However, the nurses are very grateful for your kind offer to receive them for a conference and I suppose you by now have heard from Miss Nilsson regarding this.

Thanking you anticipation for what you may be able to do for these Swedish nurses.

Yours sincerely,

(Iva Bondeson)

Assistant Executive Secretary

Stockholm, 10th August, 1965.

\B1

Miss Ruth Sleeper, R.N.
Director
School of Nursing and Nursing Service
Massachusetts General Hospital
Fruit Street
Boston, Mass. 02114
U S A

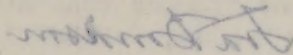
Dear Miss Sleeper,

Miss Greta Nilsson and Miss Helfrid Johansson

Thank you very much for your letter of July 7th. I quite understand that you, under the circumstances, can not receive these nurses as observers the first part of September. Unfortunately, they can not postpone their visit to the United States to a later date. However, the nurses are very grateful for your kind offer to receive them for a conference and I suppose you by now have heard from Miss Nilsson regarding this.

Thanking you anticipation for what you may be able to do for these Swedish nurses.

Yours sincerely,



(Iva Bondeson)
Assistant Executive Secretary

UNIVERSITY OF CALIFORNIA
SAN FRANCISCO MEDICAL CENTER

BERKELEY • DAVIS • IRVINE • LOS ANGELES • RIVERSIDE • SAN DIEGO • SAN FRANCISCO



SANTA BARBARA • SANTA CRUZ

UNIVERSITY OF CALIFORNIA HOSPITALS

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122

Nursing Service
396 Moffitt

August 11, 1965

Miss Ruth Sleeper
Director School of Nursing and
Nursing Services
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

Dear Miss Sleeper:

Having just returned from my vacation, I wish to thank you for arranging my visit to your hospital. Even though you did not have a Coronary Care Unit, I did not feel my visit was a lost cause as I have always enjoyed visiting "MGH."

My tour with Miss Frances Grady was most helpful and I'm appreciative of the time she gave me from her busy schedule. In addition, I had an unexpected surprise in meeting one of my former supervisors, Miss Mary Lou Deitrich, who showed me through your overnight unit.

I'm sorry to have missed talking with you personally during my visit, but realize an emergency called you away. Please convey my appreciation to those members of your staff who were so helpful to me.

Sincerely,

Irma W. Nickerson, R.N.
Director Nursing Service

IWN/u

WILLIAM S. HALL, M.D.
Superintendent
LAWSON H. BOWLING, M.D.
Director, Professional Services
JOHN G. MORRIS, JR.
Director, Administrative Services



MENTAL HEALTH COMMISSION

C. M. Tucker, Jr., Chairman
John M. Fewell, M.D.
G. Werber Bryan
W. G. Edwards, Sr.

SOUTH CAROLINA STATE HOSPITAL

2100 BULL STREET
DRAWER 189
COLUMBIA, SOUTH CAROLINA 29202

August 25, 1965

Miss Natalie Petzold
Assistant Director
School of Nursing
Massachusetts General Hospital
Boston 14, Massachusetts

Dear Miss Petzold:

Thank you for your letter of August 18. I am eagerly looking forward to this visit.

I do have a problem I would like to share with you and perhaps have some of your thinking. I am being paid \$12.50 per diem (to include hotel and meals). I shall get my transportation plus taxi fare to and from the airport. However, as you very well know, this per diem will not cover hotel, meals and going to and from the hotel to the hospitals.

I have an appointment with Mrs. Barron on Wednesday from 9:30 to 11:30. I plan to be with Miss Tibbets on Thursday and Friday. She offered to put me up at the Nurses Home Thursday.

I understand from one of my instructors who lived in Boston that McLean is quite distant from Boston proper. Would it be possible to get a room in your Nurses Home for the week? It is more central to all the hospitals, and I could learn to travel by subway and bus. I would gladly pay for it. If this ~~is~~ not convenient, would you advise me of a place to stay that would not be too expensive?

I hope I am not inconveniencing you with this problem.

Sincerely yours,

(Mrs.) Lilyan R. Klein, R.N.
Assistant Chief,
Student Nursing Education

LRK/db

VISITING HOURS: 10:00 TO 12:00 A.M. — 2:00 TO 4:00 P.M. DAILY

ADDRESS ALL LETTERS CONCERNING PATIENTS TO THE SUPERINTENDENT. INCLUDE PATIENT'S FULL NAME, HOSPITAL REGISTER NUMBER, AND WRITER'S RELATIONSHIP TO THE PATIENT.

Göteborg 28/7-65

Miss Lepper-
Miss Sleeper
Should have this
correspondence,
Jai

Director Ruth Sleeper
Massachusetts General Hospital
Nursing Department
B o s t o n .

Your letter july 7 1965, to miss Bondesson, Sweden.

Re: Miss Greta Nilsson and miss Helfrid Johansson. 14-16 sept. 1965.

I am so sorry but it is quite impossible for us to come the latter part of september.

We should be very much obliged to you if you have time for a conference and if it is possible to arrange a visit of rehabilitation unit.

Yours sincerely

Greta Nilsson

Greta Nilsson
Dr. Salens gata 17, 8 tr.
Gothenburg
Sweden.

Class enters Sept. 14 Tue.
Wed. Aug. - Jai + Adm. Conf.
Thurs. Soc. Serv. + Household
Nursing
2-3 Thurs. 9/16

CLASS OF SERVICE

This is a fast message unless its deferred character is indicated by the proper symbol.

WESTERN UNION TELEGRAM

W. P. MARSHALL, PRESIDENT

1201 (4-60)

SYMBOLS

DL=Day Letter

NL=Night Letter

LT=International Letter Telegram

The filing time shown in the date line on domestic telegrams is LOCAL TIME at point of origin. Time of receipt is LOCAL TIME at point of destination

BA005 SSJ037 B LLW076

(15)

1965 SEP 21 AM 9 27

B DAA005 DH=BOSTON MASS 20=
RUTH SLEEPER MASS GENERAL HOSPITAL=
BSN DLR BY MSNGR RTE DA=

YOUR TELEGRAM SEPT 20TH TO BROOKE COTTAGE R R 1 FULFORD
HARBOUR YALT SPRING ISLAND BRITISH COLUMBIA CANADA WE
HAVE MAILED A COPY NO PHONE LISTED FOR ADDRESSEE CAN YOU
ADVISE PHONE NUMBER =

WESTERN UNION SVC DEPT •=

Mon 9 am 1 1/2 - 2 hrs.

THE COMPANY WILL APPRECIATE SUGGESTIONS FROM ITS PATRONS CONCERNING ITS SERVICE

Telefax

WESTERN UNION

Telefax



(31)0078

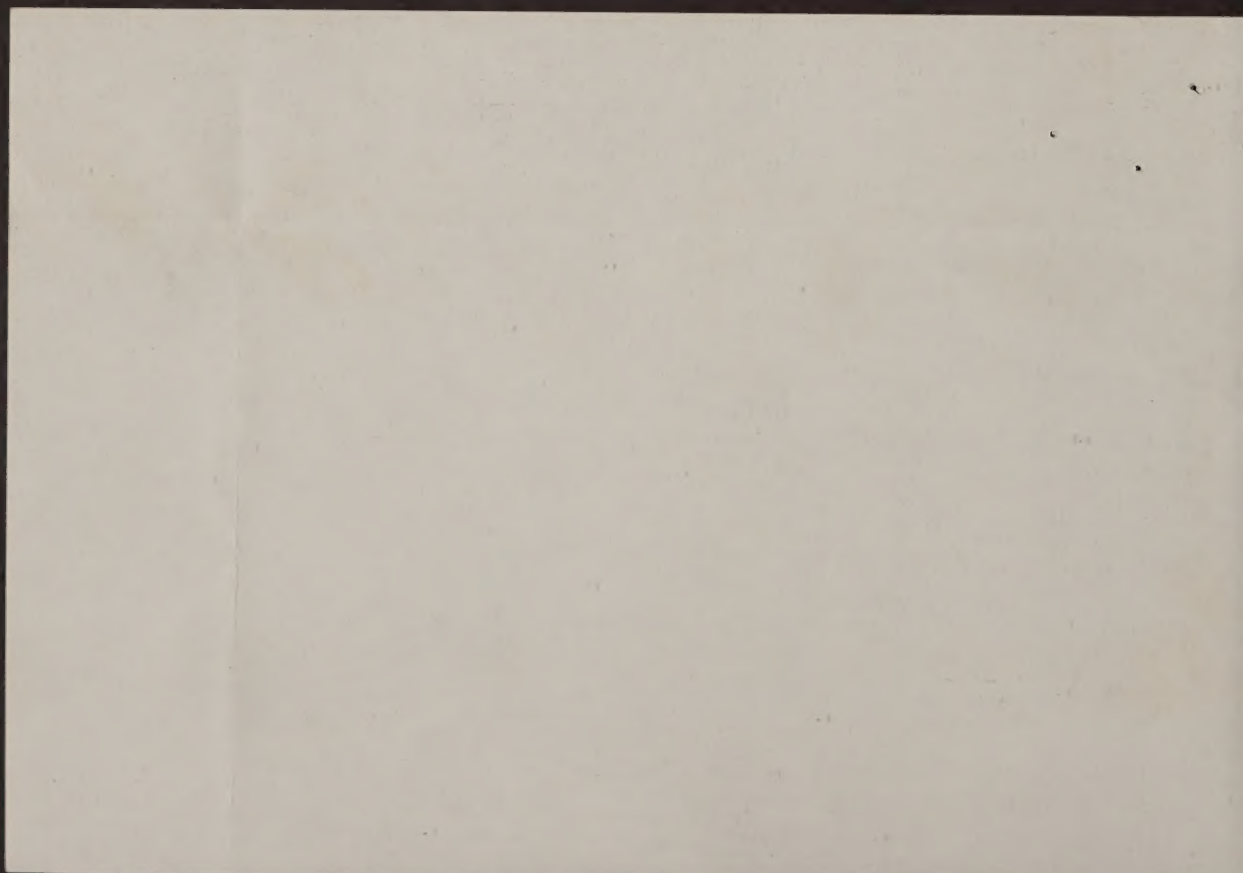
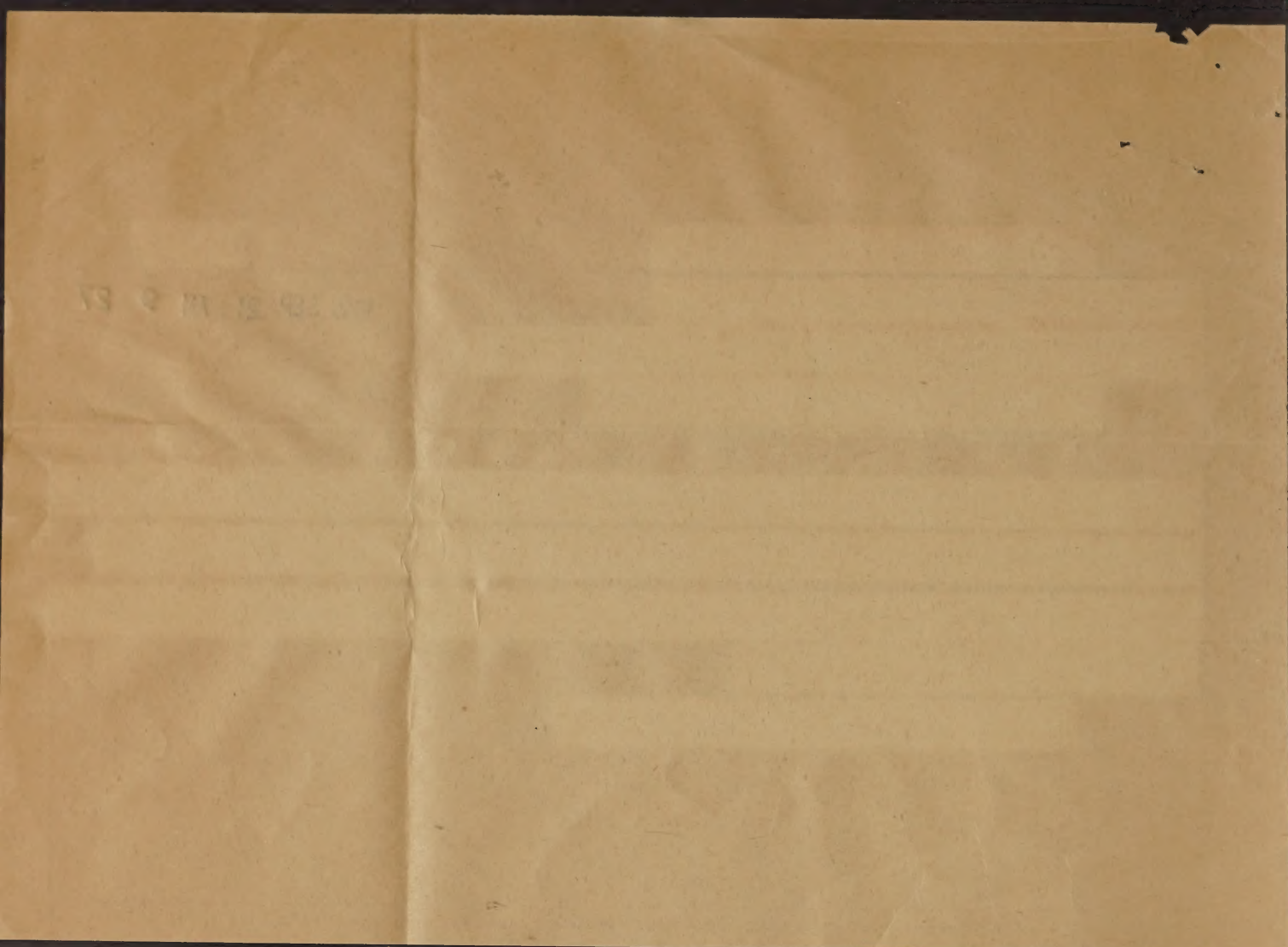
SSK193 B'DAA005 DH BOSTON MASS 20
RUTH SLEEPER, MASS GENERAL HOSPITAL
BSN (FAX)

YOUR TELEGRAM SEPT 20TH TO BROOKE COTTAGE R R 1 FULFORD HARBOUR
YALT SPRING ISLAND BRITISH COLUMBIA CANADA WE HAVE MAILED A
COPY NO PHONE LISTED FOR ADDRESSEE CAN YOU ADVISE PHONE NUMBER

WESTERN UNION SVC DEPT

1965 SEP 21 AM 8 39

(16).



The Laurentian Hotel Montreal, Canada

previous
correspondence?

SEP 18 1950

Brooks Cottage,
Inverness Harbour,
B.C.

Canada.

9th Sept.

Dear Miss Sleeper

I hope that Dr. John Revere
will have told you that I'll be writing to
you I am having advice to the South -

Dear Miss Sleeper,

Following on my previous
letter to you I hope it will be convenient
for me to visit your hospital on Monday
Sept. 28th.

I shall travel to Washington
from Chicago come on by plane from there
to Boston probably on the Sunday and
could be at the hospital any time on Monday.
I would like to get back to Washington that
evening.

I shall be here till Friday 14th, leaving
on the morning of the 18th for San Francisco.

I do hope this will be suitable to
you.

Yours sincerely,
Jean Campbell.

Green Cottage,
Gulfport Harbor,
D.C.

SEP 8 1884

Green Cottage,
Gulfport Harbor,
D.C.

Dear Sir,
Sept 8th.

Dear Sir, I have been thinking
of you very much lately, and
wondering how you are getting on.
I hope you are well and happy.
I am very much interested in
your work.

I have been thinking of you
very much lately, and wondering
how you are getting on. I hope
you are well and happy. I am
very much interested in your
work.

I have been thinking of you
very much lately, and wondering
how you are getting on. I hope
you are well and happy. I am
very much interested in your
work.

Yours sincerely,
John Campbell.



The Laurentien Hotel

Montreal, Canada

AUG 21 1950

Sunday 29th August

Dear Miss Sleeper,

I hope that Dr. John Evans will have told you that I'll be writing to you. I am currently Adviser to the South West Metropolitan Regional Hospital Board in England and we have both been in Newfoundland for the past month on Lord Brains' Royal Commission. I am now on my way west for a vacation before coming back across the States making some hospital visits.

I would very much like to visit your hospital to see the computer set up as we are about to embark on a project in my Region. I shall be in Washington and New York from about Sept. 28th till October 7th and I don't know exactly yet what programme has been arranged for me. Although

I have been in touch with the A. N. A.
through the R. C. N. ~~the~~ the details are being
planned for me by my friend Gay
McGregor of the Public Health Service in
Silver Spring. It was not possible
to plan my dates too far in advance
as we did not know just when we
would finish our work in Newfoundland.
However, I should have a letter from
her when I reach my destination in
British Columbia and I will then write
to you again with some dates.

I look forward to meeting you.

Yours sincerely,

Jean Campbell.

My address in B.C. will be:-

BROOKE COTTAGE,

R. R. 1.

FULFORD HARBOUR,

SALT SPRING ISLAND.

SCHOOL OF NURSING
CHARITY HOSPITAL OF LOUISIANA
AT NEW ORLEANS - 12
450 SOUTH CLAIBORNE AVENUE

September 21, 1965

SEP 24 1965

Miss Ruth Sleeper, Director
School of Nursing
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

Dear Miss Sleeper:

For some years it has given me a great deal of pleasure to be in an audience when you were conducting a program or speaking in behalf of Nursing Education in Diploma Programs.

This letter is to request an opportunity to come to your institution for a 1 or 2 day observing period. The following paragraph will describe what I wish to accomplish:

Nearly 3 years ago I was assigned as Director of the School of Nursing here. My previous experience had been as Director in a Church related School of Nursing and also I held a dual position as Director of Nursing Service and Nursing Education in a private hospital. There seems to be something I could learn by exchanging questions with some members of your staff who are likewise in a large metropolitan tax supported institution.

The specific objective I wish to observe at a close range is the Course Content and Student Nursing Experience given to the Senior Students in Medical-Surgical Nursing. From your catalog I observed that your Junior Students have some 30 weeks of Medical-Surgical Nursing and then return for some type of practical internship in their Senior Year.

The dates that it would be most convenient for me to come to Boston would be October 21 and 22nd or November 1st and 2nd because I shall be in New York October 25-28 attending a Steering Committee meeting of the Department of Diploma Programs. If you wish to leave this to some member of your staff for arranging or if the dates do not coincide with dates that are convenient for you then I shall be most pleased to alter my plans. Perhaps you or your staff member may seem more inclined to arrange this for one 3 or 4 hour session on one of the two days indicated above.

CHSN

Miss Ruth Sleeper, Director

page 2

May I hear from you so that I may work out the details of the trip if it seems acceptable to you. I have plans for staying at Catherine Laboure School of Nursing while in Boston.

Very sincerely yours,

Sister Blanche

Sister Blanche McDonnell, R.N.
Director, School of Nursing

Sr.B:ea

CHEK

Miss Ruth Sleeper, Director

page 2

September 21, 1965

May I hear from you so that I may work out the details of the trip if it seems acceptable to you. I have plans for staying at Catherine Laboure

Miss Ruth Sleeper, Director
School of Nursing
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

Very sincerely yours,

Dear Miss Sleeper:

For some years it has given me a great deal of pleasure to be in an audience when you were conducting a program or speaking in behalf of Nursing Education in Diploma Programs.

This letter is to request an opportunity to come to your institution for a 1 or 2 day observing period. The following paragraph will describe what I wish to accomplish:

Nearly 3 years ago I was assigned as Director of the School of Nursing here. My previous experience had been as Director in a Church related School of Nursing and also I held a dual position as Director of Nursing Service and Nursing Education in a private hospital. There seems to be something I could learn by exchanging questions with some members of your staff who are likewise in a large metropolitan tax supported institution.

The specific objective I wish to observe at a close range is the Course Content and Student Nursing Experience given to the Senior Students in Medical-Surgical Nursing. From your catalog I observed that your Junior Students have some 30 weeks of Medical-Surgical Nursing and then return for some type of practical internship in their Senior Year.

The dates that it would be most convenient for me to come to Boston would be October 21 and 22nd or November 1st and 2nd because I shall be in New York October 25-28 attending a Steering Committee meeting of the Department of Diploma Programs. If you wish to leave this to some member of your staff for arranging or if the dates do not coincide with dates that are convenient for you then I shall be most pleased to alter my plans. Perhaps you or your staff member may seem more inclined to arrange this for one 3 or 4 hour session on one of the two days indicated above.

September 21, 1952

Miss Ruth Glasgow, Director
School of Nursing
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

Dear Miss Glasgow:

For some years it has given me a great deal of pleasure to be in an audience when you were conducting a program or speaking in behalf of Nursing Education in Diploma Programs.

This letter is to request an opportunity to come to your institution for a 1 or 2 day observing period. The following paragraph will describe what I wish to accomplish:

Nearly 3 years ago I was assigned as Director of the School of Nursing here. My previous experience had been as Director in a Church related School of Nursing and also I held a dual position as Director of Nursing Service and Nursing Education in a private hospital. There seems to be something I could learn by exchanging questions with some members of your staff who are likewise in a large metropolitan tax supported institution.

The specific objective I wish to observe at a close range is the Course Content and Student Nursing Experience given to the Senior Students in Medical-Surgical Nursing. From your catalog I observed that your Junior Students have some 30 weeks of Medical-Surgical Nursing and then return for some type of practical internship in their Senior Year.

The dates that it would be most convenient for me to come to Boston would be October 21 and 22nd or November 1st and 2nd because I shall be in New York October 23-28 attending a Steering Committee meeting of the Department of Diploma Programs. If you wish to leave this to some member of your staff for arranging or if the dates do not coincide with dates that are convenient for you then I shall be most pleased to alter my plans. Perhaps you or your staff member may seem more inclined to arrange this for one 3 or 4 hour session on one of the two days indicated above.

CHSN

Miss Ruth Sleeper, Director

page 2

September 29, 1935

May I hear from you so that I may work out the details of the trip if it seems acceptable to you. I have plans for staying at Catherine Laboure School of Nursing while in Boston.

Hospital Escuela L. Laboure
La Chorrera, Panama

Very sincerely yours,

Sr. Bica

Sister Blanche McDonnell, R.N.
Director, School of Nursing

I would think that if you are interested in further study for your nurses you would prefer to go to either Boston University School of Nursing or Boston College School of Nursing, which is the Catholic School of Nursing at Boston College in Chestnut Hill, Massachusetts. Both of these schools have students from other countries, and I know that students from these countries find the American hospital with its best. The hospital of St. Vincent's Hospital and the only one in this country. If you desire to write to tell your situation to Miss Rita Kelliher, Dean of the School of Nursing at Boston College, and to Mrs. Anne Kibrick, Dean of the School of Nursing at Boston University, I know both would send you helpful information, including possible sources of scholarship assistance. The nurses who seek to advance professionally. For the American Nurses Association's plan for Exchange Visitors. However, at the present time we are not taking Exchange Visitors in any number. If a nurse comes to us as an Exchange Visitor then she works somewhat shorter hours than the usual nurse, has somewhat less pay and more time to study, and pays for living out of her salary as do all other nurses. The only course which we give here is for the beginning student in nursing, and this, therefore, would not be very helpful to you for your graduate. I cannot send you a brochure on in-service education since we do not have these at the moment. We do have an active in-service education program but this is very much adapted to the needs of the nurses who work here. It is not set up to teach nursing to a nurse whose general background is somewhat different. Since your school does have a Bachelor of Science degree and is a recognized school, I would urge you to write to the two universities to talk about further preparation for your nurses rather than to a hospital. I am a graduate of a school after primary school.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

RS:FF

September 29, 1965

Miss Lilia Lambert
Technical Nurse Administrator
Hospital Nicolas A. Solano
La Chorrera, Panama

Dear Miss Lambert:

I would think that if you are interested in further study for your nurses you would refer to some school such as Boston University School of Nursing, here in Boston on Bay State Road, or Boston College School of Nursing, which is the Catholic School of Nursing, at Boston College in Chestnut Hill, Massachusetts. Both of these schools have students from other countries, and I know that students from these other countries find the courses helpful.

If you were to write to tell your situation to Miss Rita Kelliher, Dean of the School of Nursing at Boston College, and to Mrs. Anne Kibrick, Dean of the School of Nursing at Boston University, I know both would send you helpful information, including possible sources of scholarship assistance.

We accept nurses who wish to work in this country only through the American Nurses Association's plan for Exchange Visitors. However, at the present time we are not taking Exchange Visitors in any number. If a nurse comes to us as an Exchange Visitor then she works somewhat shorter hours than the usual nurse, has somewhat less pay and more time to study, and pays her living out of her salary as do all other nurses.

The only course which we give here is for the beginning student in nursing, and this, therefore, would not be very helpful to you for your graduates. I cannot send you a brochure on in-service education since we do not have these to send out. We do have an active in-service education program but this is very much adapted to the needs of the nurses who work here. It is not set up to teach nursing to a nurse whose general background is somewhat different. Since your school does have a Bachelor of Science degree and is a recognized school, I would urge you to write to the two universities to talk about further preparation for your nurses rather than to a hospital.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

RS:RF

and Nursing Service
Director of the School of Nursing
Ruth Sleeper, R.N.

Sincerely yours,

preparation for your nurses rather than to a hospital. I would urge you to write to the two universities to talk about further school does have a Bachelor of Science degree and is a recognized school, a nurse whose general background is somewhat different. Since your of the nurses who work here. It is not set up to teach nursing to in-service education program but this is very much adapted to the needs education since we do not have a thesis to send out. We do have an active to you for your graduates. I cannot send you a brochure on in-service student in nursing, and this, therefore, would not be very helpful. The only course which we give here is for the beginning

do all other nurses. pay and more time to study, and pays her living out of her salary as works somewhat shorter hours than the usual nurse, has somewhat less any number. If a nurse comes to us as an Exchange Visitor then she However, at the present time we are not taking Exchange Visitors in through the American Nurses Association's plan for Exchange Visitors. We accept nurses who wish to work in this country only.

sources of scholarship assistance. I know both would send you helpful information, including possible Mrs. Anne Kierick, Dean of the School of Nursing at Boston University, Kellner, Dean of the School of Nursing at Boston College, and to If you were to write to tell your situation to Miss Rita

helpful. know that students from these other countries find the courses Both of these schools have students from other countries, and I School of Nursing, at Boston College in Chestnut Hill, Massachusetts. Road, or Boston College School of Nursing, which is the Catholic Boston University School of Nursing, here in Boston on Bay State study for your nurses you would refer to some school such as I would think that if you are interested in further

Dear Miss Lambert:

La Chorrera, Panama
Hospital Nicolas A. Solano
Technical Nurse Administrator
Miss Lilla Lambert

May I hear from you so that I may send you the details of the trip if I have plans for coming to Colombia later
September 29, 1962

Miss Ruth Sleeper, Director

Page 2



HOSPITAL NICOLAS A. SOLANO

LA CHORRERA, REPUBLICA DE PANAMA

Sept 8, 1965.-

Director of Nursing Service
Massachusetts General Hospital
Boston / Mass.-
U. S. A.

Dear Madam:

I am the Nurse Administrator of this TB Hospital with 300 bed. The School of Nursing of Sto Tomas Hospital and the only on this country is afiliatted with us.

We feel the need to have in our Library enough reference or brochures of the different fields in nursing for the student's or the graduate nurses who seek to advance professionally. For this reason I will appreciate very mucho all the information on the fellow subject.

Are there any facilities offered for nurses interested in scholarship or other help for their professional development?

What are your requirement for job application and facilities available in regards to living quarters and salary?

Beside these request we are very interested in receiving your brochures on in-service education programa and your academic program in the field of nursing.

Our school of nursing has 3 years programa and student must have a bachelor of science degree (6 years after primary School).

Cont..

Our school of nursing is recognized
in the U. S. A.

Thanks in advance for the attention
you will give to my request.

Lilia Lambert

Lilia Lambert
Technical Nurse Adminis-
trator Hospital Nicolas
A. Solano.- La Chorrera
Rep of Panamá.

October 6, 1965

Miss Harriet Beltrandi
317 Southwick St.
Feeding Hills, Mass. 01001

Dear Miss Beltrandi:

We would be delighted to have you come on October 20, and suggest 10:00 a.m. for the time. We are all looking forward to seeing you, and to hearing about what you are doing. It is wonderful since you had to miss the Reunion last month that you can visit MGH at this time. You will find many changes since you were last here.

Sincerely yours,

Arth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

BF

October 6, 1962

Miss Harriet Beltrandi
317 Southwick St.
Feeding Hills, Mass. 01001

Dear Miss Beltrandi:

We would be delighted to have you come on October 20, and suggest 10:00 a.m. for the time. We are all looking forward to seeing you, and to hearing about what you are doing. It is wonderful since you had to miss the reunion last month that you can visit with us at this time. You will find many changes since you were last here.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

BP

October 2, 1965

OST 10/20/65

Please
write
note

What about this?

Miss Ruth Sleeper, Director
School of Nursing and Nursing Service
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

10/20/65
OC

Dear Miss Sleeper,

I plan to be in Boston later this month and would like very much to visit MGH. I would like to see the Metabolic Unit and talk to the Head Nurse about its organization. UCLA will be opening a Clinical Research Center sometime next year which will be under my jurisdiction as Medical Supervisor.

Would it be convenient for me to visit on Wednesday, October 20? Please send confirmation to the following address:

317 Southwick Street

Feeding Hills, Mass. 01001.

I am sorry I could not attend the Reunion last month; and I do look forward to seeing many friends. Hello to Miss Gady, Petz and Mrs. Flaherty.

Sincerely,
Harriet Biltzardi
September, 1955

The Massachusetts General Hospital

Boston 02114

JOHN H. KNOWLES, M.D., GENERAL DIRECTOR

ELLSWORTH T. NEUMANN, M.D., ADMINISTRATOR

CABLE ADDRESS
"MASSGENRAL"

AREA CODE 617
TELEPHONE 523-8200

Boston, October 7, 1965.

Miss Ruth Sleeper, Director
School of Nursing and Nursing Service
Massachusetts General Hospital
Boston, Mass.

Dear Miss Sleeper:

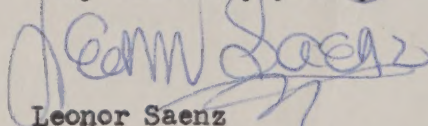
It was a wonderful experience for me to have had the opportunity to attend the Evening Introduction Program for Volunteers.

I enjoyed very much listening to you and realize the wonderful close relations you do have with the Volunteer Department, and the help you give to it.

Perhaps we can start something similar in our hospital now that we have had so many wonderful opportunities to see these things working so well at M.G.H.

Thank you very much for your information and the time you devoted to us.

Very sincerely yours,



Leonor Saenz
Hospital Infantil de Bogota

ls/IS

Miss Pelzer

School Of Nursing
The Catholic University Of America
Washington, D.C. 20017
October 9, 1965

Ruth Sleeper, R.N.
Director Of The School Of Nursing
Massachusetts General Hospital
Boston 14, Massachusetts

Dear Miss Sleeper,

Thank you for your kind invitation to interview instructors on October 18 and 19. I appreciate your interest in my study and I have made plans to be there for the interviews both days at 1:00 P.M. as stated. The arrangement you have suggested to interview in two groups is fine. Whichever is most convenient for you is perfectly satisfactory for me.

I am looking forward to this visit at your school and I am most grateful for your cooperation. With every best wish I am

Sincerely yours,

Sister Dorothy Cooper

Sister Dorothy Cooper, S.G.M.
Graduate Student

SCHOOL OF NURSING
CHARITY HOSPITAL OF LOUISIANA
AT NEW ORLEANS - 12
450 SOUTH CLAIBORNE AVENUE

October 11, 1965

Sister Blanche McDonnell
Director, School of Nursing
Charity Hospital of Louisiana
450 South Claiborne Avenue
New Orleans, La.

October 11, 1965

AIR MAIL
SPECIAL DELIVERY

Dear Sister:

Miss Ruth Sleeper, Director

School of Nursing
Massachusetts
Boston, Massachusetts
We will be very glad to have you visit us on
November 1 and 2, and will do our best to plan a worth while
program for you. I would suggest that you come to my office
at 8:30 on the morning of Monday, November 1. Enclosed is
a copy of our policies for visitors.

Dear Miss Sleeper:

Reference is made to my letter of September 21st, copy
of which is attached.

I would appreciate an early reply since I must plan my
itinerary within the next few days. Enclosed is a stamped self-
addressed envelope for your reply.
Enc. Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

I thank you very much for your kind assistance.

Sincerely yours,

Sister Blanche

Sister Blanche McDonnell, R.N.
Director, School of Nursing

Sr. Bica
enc.

October 11, 1962

Sister Blanche McDonnell
Director, School of Nursing
Charity Hospital of Louisiana
150 South Claiborne Avenue
New Orleans, La.

Dear Sister:

We will be very glad to have you visit us on
November 1 and 2, and will do our best to plan a worth while
program for you. I would suggest that you come to my office
at 8:30 on the morning of Monday, November 1. Enclosed is
a copy of our policies for visitors.

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

Enc.
RS:BF

SCHOOL OF NURSING
CHARITY HOSPITAL OF LOUISIANA
AT NEW ORLEANS - 12
450 SOUTH CLAIBORNE AVENUE

Oct 15 1965
Previous
correspondence

October 11, 1965

AIR MAIL
SPECIAL DELIVERY

Miss Ruth Sleeper, Director
School of Nursing
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

Dear Miss Sleeper:

Reference is made to my letter dated September 21st, copy
of which is attached.

I would appreciate an early reply since I must plan my
itinerary within the next few days. Enclosed is a stamped self-
addressed envelope for your reply.

I thank you very much for your kind assistance.

Sincerely yours,

Sister Blanche

Sr.B:ea
enc.

Sister Blanche McDonnell, R.N.
Director, School of Nursing

WILLIAM S. HALL, M.D.
State Commissioner of Mental Health
WILLIAM P. BECKMAN, M.D.
Deputy Commissioner
Community Mental Health Services
JOHN L. HUGHES, M.D.
Deputy Commissioner
Research and Training
JOHN C. MORRIS, JR.
Deputy Commissioner
Administrative Services



MENTAL HEALTH COMMISSION

C. M. Tucker, Jr., Chairman
John M. Fewell, M.D.
G. Werber Bryan
W. G. Edwards, Sr.

STATE OF SOUTH CAROLINA
DEPARTMENT OF MENTAL HEALTH

2214 BULL STREET
DRAWER 189
COLUMBIA, SOUTH CAROLINA 29202

October 26, 1965

OCT 28 1965

Miss Natalie Petzold
Assistant Director,
School of Nursing
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

Dear Natalie:

I want to thank you and Miss Sleeper for your "Yankee Hospitality."
I enjoyed my stay very much at Walcott House. The housemothers were very
helpful and courteous.

My visit to the hospitals was very fruitful. I learned much that
will be helpful and will share this information with my instructors and
the nursing staff.

I hope that someday you can visit with us.

Sincerely yours,

WILLIAM S. HALL, M. D.
STATE COMMISSIONER OF MENTAL HEALTH
and
SUPERINTENDENT, S. C. STATE HOSPITAL

By: _____
(Mrs.) Lilyan R. Klein, R.N.
Assistant Chief, Student Nursing Education

LRK/db

cc: Miss Ruth Sleeper, R.N., Director of Nursing; Massachusetts General
Mr. James F. Schweickert, R.N., Chief Nurse; S. C. State Hospital

MENTAL HEALTH COMMISSION
C. M. Tucker, Jr., Chairman
John M. Fowell, M.D.
G. W. Fisher, Jr.
W. C. Edwards, Jr.



STATE OF SOUTH CAROLINA

DEPARTMENT OF MENTAL HEALTH

2214 BULL STREET
DRAWER 189

COLUMBIA, SOUTH CAROLINA 29202

October 25, 1962

JOHN L. HUGHES, M.D.
Deputy Commissioner
Research and Training
JOHN G. MORRIS, JR.
Deputy Commissioner
Administrative Services

Miss Natalie Finkels
Assistant Director
School of Nursing
Massachusetts General Hospital
Boston, Massachusetts

Dear Natalie:

I want to thank you and Miss Shepper for your "Yankee Hospitality."
I enjoyed my stay very much at Walcott House. The housemothers were very
helpful and courteous.

My visit to the hospital was very fruitful. I learned much that
will be helpful and will share this information with my instructors and
the nursing staff.

I hope that someday you can visit with us.

Sincerely yours,

WILLIAM S. HALL, M.D.
STATE COMMISSIONER OF MENTAL HEALTH
and
SUPERINTENDENT, S. C. STATE HOSPITAL

By: _____
(Mrs.) Lilian R. Klein, R.N.
Assistant Chief, Student Nursing Education

LAH/ab

cc: Miss Ruth Shepper, R.N., Director of Nursing; Massachusetts General
Mr. James F. Schumaker, R.N., Chief Nurse; S. C. State Hospital

Rcn

**Royal College of Nursing and
National Council of Nurses of the United Kingdom**

Henrietta Place Cavendish Square London W1 Langham 2646

telegrams: Remedial London W1

BY/SD

Miss Edna S. Lepper,
Associate Director,
Nursing Service,
Massachusetts General Hospital,
1811 Fruit Street,
Boston,
Massachusetts 02114.
U.S.A.

28th October 1965

Dear Miss Lepper,

Miss Shelia Margaret Collins

I am writing on behalf of Miss Shelia Margaret Collins, Principal Tutor at the London Hospital, who has been awarded a scholarship for study in the United States and Canada.

Miss Collins is Vice-Chairman of the Council of the Rcn and, in this capacity, represents nurses and nursing on many Committees. She was also one of the United Kingdom official delegates to the International Council of Nurses Congress, Frankfurt, 1965.

Miss Collins plans to pass through Boston and, if she does so, will be in contact with you. Any assistance you can give her will be very much appreciated.

Yours sincerely,

B. Yule

B. Yule
Secretary
International
Department

THE ROYAL COLLEGE OF NURSING AND NATIONAL COUNCIL
OF NURSES OF THE UNITED KINGDOM

PROFESSIONAL BIOGRAPHY AND OBSERVATION REQUEST

Name: Miss Sheila Margaret Collins

Permanent Address: 17 Gwynne House,
Turner Street, Whitechapel, E.1.

Sponsor: The Royal College of Nursing &
National Council of Nurses of the United
Kingdom.

Professional Preparation:

State Registration - General Nursing, The London
Hospital, E.1.
Registered Sick Children's Nurse - The Hospital
for Sick Children, Gt. Ormond Street, W.C.1.
Sister Tutor's Diploma - London University

Professional Experience:

Staff Nurse - Womens Medical Ward 1943-44.
The London Hospital.
Theatre Sister - The Hospital for Sick Children
1946-47.
Ward Sister - Private Wards, The Hospital for
Sick Children, 1947-48.

Special areas of interest:

Clinical: (for example: medical, surgical, etc.)
Sister Tutor - Hospital for Sick Children, 1950-53
" " - The London Hospital, 1953-57
Assistant Matron " " " 1958-60
Principal Tutor " " " 1960-65.
Functional: (for example: administration,
teaching, etc)

Teaching and Administration.

Signature of
Secretary of National Nurses Association:-

Present position in nursing:

Principal Sister Tutor.

Cities and dates of visit:

University of California, San Francisco
January 8th - February 24th, 1966

Vancouver General Hospital
March 1st - 13th

University of British Columbia
March 14th - 27th.

Toronto - April 1st - 14th.

Apl. 15th - 29th. Washington D.C. visiting
Catholic University

April 30th - May 7th. New York

May 7th - 20th. Montreal

Observations Requested:

Barbara Fule

Date. 28 October 1965

Please complete and return to the International Department, Rcn, Henrietta Place,
Cavendish Square, London, W.1.

(ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE SECRETARY)

TELEPHONE: 2 7871



DEC 16 1965

QUEEN ALEXANDRA HOSPITAL
82 HAMPDEN ROAD
HOBART
Tasmania,
Australia.

Nov.1.65.

The Director of Nursing Service,
Massachusetts General Hospital,
Boston. U.S.A.

Dear Madam,

It is my intention to visit Boston early
in July next year. I have been in touch with the
Assistant Director of the American Nurses Association
in New York and have been advised to write to you direct.

I am particularly interested in the care of the
newborn, and, would like to visit the Maternity Unit of
your hospital and if possible the nurseries for the
newborn.

Yours truly,

Belle Guest

Miss Belle Guest.
Matron.

could come at such a time that you could go to the Boston Lying-in and perhaps the Children's Medical Center which is a world known institution, I then would be very glad personally if I were here to spend some time with you just talking. It is the longer period of observation that is so difficult. I do hope your plans can make a trip here possible. I have not forgotten the gracious hospitality of the Australian nurses and the Australian people whom I met..

December 23, 1965

Sincerely yours,

Miss Belle Guest
Matron
Queen Alexandra Hospital
82 Hampden Road
Hobart
Tasmania, Australia

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

Dear Miss Guest.

I am wondering how long you are going to stay in the United States. I would especially like to be able to welcome you to the M.G.H. and to have you observe with us here. My memories of Tasmania, although I did not visit the hospital, are particularly vivid and beautiful. It was my privilege to have a short stay there after the I.C.N. in Melbourne in 1961.

Unfortunately, we have established a policy not to accept visitors during the summer. We realize this is very difficult because many visitors want to travel in the summer, but we feel we cannot do justice to the visitors and to our patients simultaneously, and naturally the choice then has to be contrary to the visitors' wishes. Vacation time depletes our staff to a minimum. Years ago the number of patients decreased in the summer but today this is not true. We anticipate a particularly difficult summer this year since our new Federal law for care for the aged goes into effect in July and we expect to be literally swamped with these people who must be brought from their present nursing homes for a three day stay in the hospital in order to be certified for nursing home care under the law. All hospitals I think anticipate a particularly difficult period.

I am telling you this to say to you that we would very much like to have you come, but can you come later than in the summer-time? That is, are you to be in the States six months, and would it be possible for you to come nearer the first of October?

As to your other question - we have no maternity unit in this Hospital. We are a general hospital, and I think we have everything except a maternity unit. Perhaps this will influence your choice of this as an institution to visit. There is in Boston a maternity unit which is the teaching field for the Harvard Medical School. This is the Boston Lying-in Hospital. The name of the Director of Nurses there is Miss Virginia Jepson. If your visit

Director of Nurses there is Miss Virginia Jepson. If your visit
School. This is the Boston Lying-in Hospital. The name of the
a maternity unit which is the teaching field for the Harvard Medical
your choice of this as an institution to visit. There is in Boston
everything except a maternity unit. Perhaps this will influence
this Hospital. We are a general hospital, and I think we have
As to your other question - we have no maternity unit in

be possible for you to come nearer the first of October?
times? That is, are you to be in the States six months, and would it
much like to have you come, but can you come later than in the summer-
I am telling you this to say to you that we would very

period.
law. All hospitals I think anticipate a particularly difficult
from their present nursing homes for a three day stay in the
to be literally swamped with these people who must be brought
law for care for the aged goes into effect in July and we expect
particularly difficult summer this year since our new Federal
in the summer but today this is not true. We anticipate a
staff to a minimum. Years ago the number of patients decreased
be contrary to the visitors' wishes. Vacation time debates our
patients simultaneously, and naturally the choice then has to
but we feel we cannot do justice to the visitors and to our
difficult because many visitors want to travel in the summer,
accept visitors during the summer. We realize this is very
Unfortunately, we have established a policy not to

a short stay there after the I.C.N. in Melbourne in 1961.
particularly vivid and beautiful. It was my privilege to have
memories of Tasmania, although I did not visit the hospital, are
you to the M.G.H. and to have you observe with us here. My
United States. I would especially like to be able to welcome
I am wondering how long you are going to stay in the

Dear Miss Guest.

Tasmania, Australia
Hobart
82 Hampden Road
Queen Alexandra Hospital
Matron
Miss Belle Guest

December 23, 1965

could come at such a time that you could go to the Boston Lying-in and perhaps the Children's Medical Center which is a world known institution, I then would be very glad personally if I were here to spend some time with you just talking. It is the longer period of observation that is so difficult. I do hope your plans can make a trip here possible. I have not forgotten the gracious hospitality of the Australian nurses and the Australian people whom I met..

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

RS:BF

could come at such a time that you could go to the Boston Lying-in and perhaps the Children's Medical Center which is a world known institution. I then would be very glad personally if I were here to spend some time with you just talking. It is the longer period of observation that is so difficult. I do hope your plans can make a trip here possible. I have not forgotten the gracious hospitality of the Australian nurses and the Australian people whom I met.

December 23, 1962

Sincerely yours,

Ruth Sleeper, R.N.
Director of the School of Nursing
and Nursing Service

Miss Belle Guest
Hobart
Tasmania, Australia

Dear Miss Guest:

I am wondering how long you are going to stay in the United States. I would especially like to be able to welcome you to the M.G.H. and to have you observe with us here. My memory of Tasmania, although I did not visit the hospital, are particularly vivid and beautiful. It was my privilege to have a short stay there after the I.C.N. in Melbourne in 1961.

Unfortunately, we have established a policy not to accept visitors during the summer. We realize this is very difficult because many visitors want to travel in the summer, but we feel we cannot do justice to the visitors and so our policies simultaneously, and naturally the choice then has to be contrary to the visitor's wishes. We realize this decision is still to a minimum. I am sure the number of patients discharged in the summer but today this is not true. We anticipate a particularly difficult summer this year since our new Federal law for care for the aged goes into effect in July and we expect to be literally swamped with these people who must be brought from their present nursing homes for a three day stay in the hospital in order to be certified for nursing home care under the law. All hospitals I think anticipate a particularly difficult period.

I am telling you this to say to you that we would very much like to have you come, but can you come later than in the summer? That is, are you to be in the States six months, and would it be possible for you to come nearer the first of October?

As to your other question - we have no maternity unit in this hospital. We are a general hospital, and I think we have everything except a maternity unit. Perhaps this will influence your choice of this as an institution to visit. There is in Boston a maternity unit which is the teaching field for the Harvard Medical School. This is the Boston Lying-in Hospital. The name of the Director of Nurses there is Miss Virginia Jenson. If you wish

MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL
NURSING DEPARTMENT

Observation Charges

NAME Beryl Cartwright

FROM St. Thomas's Hospital, London

DATES (inclusive) OF OBSERVATION Nov. 16, 17, 18 (1965)

CHARGE: NUMBER OF DAYS 3 AT \$5-

NUMBER OF WEEKS _____ AT _____

TOTAL CHARGES \$15.00

Credit to Fund #6570.5

Am't. Rec'd 15.00

ESL/LL

NOV 22 1965

Central Cashier

MASS. GEN. HOSP.

3

10

1-255: 1ff - 1a9 Relationships with Acquaintance + Clientel Agency I detect of knowing

